Tema socioculturale: migrazione

Strutture della lingua: condizionale presente

**Destinatari:** B1

# **Testo letterario**

Vaносна, Jacinto (2000), Si è fatto giorno, Bologna: EMI della Coop. SERMIS.



# Film (DVD)



# Terraferma (film)

Regia	Emanuele Crialese
Paese di produzione	Italia, Francia
Anno	2012
Durata	88 min.
Genere	drammatico
Interpreti	Donatella Finocchiaro (Giulietta)
	Mimmo Cuticchio (Ernesto)
	Filippo Pucillo (Filippo)
	Timnit T. (Sara)
Premi	Premio speciale della giuria alla 68 <sup>a</sup> Mostra internazionale
	d'arte cinematografica di Venezia
	Premio BIF&ST 2012: miglior regia (Emanuele Crialese)

Informazioni da: <a href="https://www.imdb.com/title/tt1641410/">www.it.wikipedia.org/wiki/Terraferma\_%28film%29</a> [online 02/02/2014];

# Programmazione di una lezione sul tema MIGRAZIONE

# ■ Livello linguistico della classe: B1 – apprendente indipendente

Comprende i punti chiave di argomenti familiari che riguardano la scuola, il tempo libero ecc. Sa muoversi con disinvoltura in situazioni che possono verificarsi mentre viaggia nel paese di cui parla la lingua. È in grado di produrre un testo semplice relativo ad argomenti che siano familiari o di interesse personale. È in grado di descrivere esperienze ed avvenimenti, sogni, speranze e ambizioni e di spiegare brevemente le ragioni delle sue opinioni e dei suoi progetti.

#### ■ LEZIONI: 1 – 2

Durata	Fase	Materiale	Forma sociale / attività
10 min.	1. CONTESTUALIZZAZIONE/ ASPETTATIVE	foto, word cloud con parole chiave	lavoro in gruppo – indovinare il tema: parlare e scrivere
10 – 15 min.	2. GLOBALITÀ (lettura)	libro <i>Si è fatto</i> giorno, CV, domande, vocabolario	lettura individuale, poi completare il CV e rispondere alle domande
10 min.	3. GLOBALITÀ (film)	scena del film, affermazioni vere (esercizio)	guardare la scena di Terraferma (2 volte), indicare le affermazioni vere
15 min.	4. LETTURA e ANALISI	testo (film: riassunto dell'inizio), frasi	lettura con un/a collega, parafrasi di espressioni
10 min.	5. SINTESI (Produzione orale)	espressioni utili	fare un dialogo con un/a compagno/a di classe: parlare dei sogni/del futuro usando il condizionale presente
compito per casa	6. SINTESI (Produzione scritta)	lettera / bullet points	scrivere una mail ad un amico/un'amica parlando di progetti per il futuro

1. Guardando la word cloud e le foto che vi ho portato, potete indovinare di che cosa parleremo oggi. Discutete con un/a compagno/a di classe e prendete appunti (alla pagina seguente):







		Lhan

immagine (ragazzo africano): copyright Birgit Kuntner

Nota per insegnanti per la pagina 3 (word clouds): Si possono creare delle word clouds online con il programma <a href="www.tagxedo.com">www.tagxedo.com</a>. Ho creato due immagini diverse (siccome si può anche scegliere il layout e limitare il numero e la frequenza delle parole). Inoltre, in classe si può parlare di parole sconosciute guardando la word cloud. Per esempio, si potrebbe chiedere agli studenti se conoscono la parola "clandestino" o "pescatore", ecc.

#### **S**OGNI E DESIDERI



2. Leggete gli estratti del libro *Si è fatto giorno* di Jacinto Vahocha. Poi completate il suo Curriculum Vitae (sulla pagina seguente).

**Jacinto Vahocha** [nato nel 1975] è un giovane mozambicano immigrato in Italia per motivi di studio. Il suo sogno è tornare nel suo paese per fare l'insegnante.

### I LA MIA INFANZIA

Erano passati sette anni dal giorno in cui ero nato e vivevo nel villaggio di Chico, nella provincia di Nampula, con la mia famiglia: i miei genitori (Muagazia e Luisa dos Santos) e i miei fratelli (Hilário, Rosalina, Delfina, Julita e Januário).

Era un villaggio nella savana. La mia è una famiglia di contadini, ha anche un nome che parla dei tempi della colonizzazione e del lavoro della terra: Vahocha, "si è fatto giorno".

"Andiamo a lavorare, si è fatto giorno". Era un richiamo, è diventato un cognome. [...]

## **BELLA LA VITA, EH?**

Forse oggi, qui, non si ha un'idea chiara della povertà. La mia povertà, quand'ero ragazzo in Mozambico, non era soltanto andare scalzo, camminare per chilometri, coprirsi con le foglie di banano se pioveva.

(Vahocha 2000: copertina; 11; 23)

Ci sono delle parole che non avete capito? Scrivetele qui:

-			



# Curriculum Vitae

Dati personali	
Nome e cognome:	
Luogo e data di nascita:	
Nazionalità:	
Genitori:	
Fratelli:	
Esperienze all'estero:	
✓ Che cosa significa il cognome "Vahoch	a"?
✓ Jacinto ha dei genitori ricchi? Come vi	ve la famiglia?

Nota per insegnanti per l'attività 3 (alla pagina seguente): Fate vedere la scena del film due volte con sottotitoli: 27:30 – 29:05 min.

## 3. Guardate la scena del film Terraferma: quali di queste affermazioni sono vere?

#### **TERRAFERMA:**

Terra emergente dalle acque

| Parte continentale di un territorio:

raggiungere a nuoto la terraferma;

dall'isola si vedevano le case dei paesi

che costellavano la terraferma

www.grandidizionari.it/Dizionario\_Italiano/parola/T/terraferma.aspx?query=terraferma [online 12/12/2013]

## Giulietta, la madre di Filippo, vuole

- fare la babysitter per guadagnare un po' di più.
- che il figlio si trovi una ragazza e si sposi.
- andarsene dall'isola e trovare un lavoro migliore.





## Filippo invece vuole

- rimanere sull'isola e fare il pescatore.
- vendere la barca e andarsene dall'isola.
- O che la madre si trovi un altro marito.

## Giulietta risponde che sull'isola manca il lavoro e

- O che lei può solo fare le pulizie nelle case dei turisti.
- O che lei può solo affittare la casa ai turisti.
- O che lei può solo lavorare nel bar dello zio di Filippo.

## Oltre a questo, Giulietta

- O non vuole più convivere con Filippo.
- O non vuole restare sola tutta la vita.
- vuole un altro figlio.

4. Leggete il riassunto dell'inizio del film in coppia: B comincia a leggere il primo capoverso e A deve completare il testo con le parole mancanti. Poi A continua a leggere e B deve inserire le parole. Alternatevi poi ancora una volta.



TESTO A	A
---------	---

Giulietta, una	, è insoddisfatta delle proprie condizioni di vita e
vuole trasferirsi sulla terraferma	con suo figlio Filippo per cercare una vita e un
	Nel frattempo affitta la casa a tre turisti e va ad
abitare	con la sua famiglia.
Filippo, un ragazzo di 20 anni, non co	ondivide il desiderio della madre. È un pescatore come
suo nonno e non vuole lasciare l'isola	a siciliana. Suo padre, Pietro, è scomparso nel mare tre
anni prima.	
<b>Un giorno</b> Filippo e suo non	no, Ernesto, incontrano una zattera piena di
afric	cani. Chiamano la Guardia Costiera che li avvisa di
restare nelle vicinanze della zattera	ma di non a
bordo. Ernesto, in ossequio alla le	egge del mare, raccoglie alcuni migranti che stanno
nuotando verso la	



La maggioranza delle persone salvate può lasciare la barca grazie alla protezione della notte. Ernesto porta a casa sua un'africana incinta e suo figlio. Nella stessa notte la donna mette al mondo la sua bambina. Ernesto offre alla donna la possibilità di restare da loro per alcuni giorni.

4. Leggete il riassunto dell'inizio del film in coppia: B comincia a leggere il primo capoverso e A deve completare il testo con le parole mancanti. Poi A continua a leggere e B deve inserire le parole. Alternatevi poi ancora una volta.



### **TESTO B**

**Giulietta,** una vedova, è insoddisfatta delle proprie condizioni di vita e vuole trasferirsi sulla terraferma con suo figlio Filippo per cercare una vita e un lavoro migliore. Nel frattempo affitta la casa a tre turisti e va ad abitare in garage con la sua famiglia.

Filippo,	un ragazzo d	li 20 ann	i, non con	divide il				della
madre. È un pescatore come e non vuole lascia							lasciare	
l'isola	siciliana.	Suo	padre,	Pietro,	è	scomparso	nel	mare
prima.								

**Un giorno** Filippo e suo nonno, Ernesto, incontrano una zattera strapiena di migranti africani. Chiamano la Guardia Costiera che li avvisa di restare nelle vicinanze della zattera ma di non prendere nessuno a bordo. Ernesto, in ossequio alla legge del mare, raccoglie alcuni migranti che stanno nuotando verso la barca.

	La					del	le pe	ersone sa	lvate p	uò lascia	are la
A Second	barca	grazie	alla	protezio	ne del	la no	tte.	Ernesto	porta	a casa	sua
	un'afri	icana	incint	a e	suo	figlio	).	Nella	stessa	notte	la
								la sua	a baml	oina. Eri	nesto
	offre	alla	donn	a la	possil	oilità	di	restare	e da	loro	per
			_ gior	ni.							

# **TESTO COMPLETO (per insegnanti)**

Giulietta, una vedova, è insoddisfatta delle proprie condizioni di vita e vuole trasferirsi sulla terraferma con suo figlio Filippo per cercare una vita e un lavoro migliori. Nel frattempo affitta la casa a tre turisti e va ad abitare in garage con la sua famiglia.

Filippo, un ragazzo di 20 anni, non condivide il desiderio della madre. È un pescatore come suo nonno e non vuole lasciare l'isola siciliana. Suo padre, Pietro, è scomparso nel mare tre anni prima.

Un giorno Filippo e suo nonno, Ernesto, incontrano una zattera strapiena di migranti africani. Chiamano la Guardia Costiera che li avvisa di restare nelle vicinanze della zattera ma di non prendere nessuno a bordo. Ernesto, in ossequio alla legge del mare, raccoglie alcuni migranti che stanno nuotando verso la barca.



La maggioranza delle persone salvate può lasciare la barca **grazie alla protezione della notte**. Ernesto porta a casa sua un'africana incinta e suo figlio. Nella stessa notte la donna mette al mondo la sua bambina. Ernesto offre alla donna la possibilità di restare da loro per alcuni giorni.

5. Dopo aver letto il testo, cercate di spiegare con parole vostre il significato delle seguenti frasi (parafrasi):

Giulietta è una vedova insoddisfatta delle proprie condizioni di vita.	
Filippo non condivide il desiderio della madre.	
È un pescatore come suo nonno.	
Suo padre è scomparso nel mare tre anni prima.	
La Guardia Costiera li avvisa di restare nelle vicinanze della zattera.	
in ossequio alla legge del mare	
grazie alla protezione della notte	



 $\frac{www.inpolis.it/2013/08/11/aumentano-gli-arrivi-di-immigrati-clandestini-a-causa-del-mare-sereno/\\ [online 12/12/2013]$ 

6. Esercizio grammaticale: immaginate di essere Giulietta, Filippo o Jacinto e parlate dei vostri sogni/desideri. (Fate un dialogo con un/a compagno/a di classe usando il condizionale presente.)



**Giulietta** (protagonista nel film): Vorrei andare a Trapani, in Sicilia, e ...

**Filippo** (protagonista nel film): Non voglio andare via, invece farei ...

**Jacinto** (autore del libro): Mi piacerebbe andare in Italia ...





# ESPRESSIONI UTILI:

Mi piacerebbe ...

Vorrei ...

Faremmo ...

Andrei ...

Potremmo ...

Che ne diresti se/di ...?

Non ti piacerebbe ...?

Che cosa faresti?

## Immagini:

www.mayjaymagazine.com/en/cinema/la-terraferma-di-emanuele-crialese [online 12/12/2013] www.filmcomment.com/entry/review-terraferma-emanuele-crialese [online 12/12/2013]

7.	Compito per casa: scrivi una mail ad un'amica/un amico e racconta dei tuoi
	programmi per il futuro. Nella mail

- scrivi dove sei ora e che cosa fai nella vita,
- racconta che cosa vorresti fare.
- Chiedi alla tua amica/al tuo amico come sta e che cosa fa al momento.

(Testo di ca. 150 – 200 parole)



1. Invece di cominciare la lezione con la word cloud, si potrebbe parlare del poema "Identità" di Giuseppe Gambusso

#### Identità

Giuseppe Gambusso

Tra me

E me

C'è un vuoto

Impalpabile.

Per colmarlo

Faccio la valigia

E torno al mio paese.

Fra i fichi d'India

C'è ancora un vuoto

Che non mi appartiene.

Mai mi sono sentito

Così vicino

E lontano da me stesso.

2. La lezione successiva si può iniziare con l'attività 4 (come detto all'inizio) o con le seguenti immagini e domande :







14

Il film mostra due tipologie diverse di sbarco di stranieri sull'isola. Secondo voi, quali sono i diversi atteggiamenti degli abitanti dell'isola nei confronti dello straniero come turista e dello straniero come immigrato?

Domanda ripresa da/adattata: <a href="http://www.agiscuola.it/index.php?option=com">http://www.agiscuola.it/index.php?option=com</a> k2&view=item&id=206:terraferma [online 10/12/2013] Immagini [online 12/12/2013]: <a href="http://www.i-italy.org/19030/italy-excluded-foreign-language-oscar-race">http://www.i-italy.org/19030/italy-excluded-foreign-language-oscar-race</a>; <a href="http://www.ingoin.nt/2013/08/11/aumentano-gli-arrivi-di-immigrati-clandestini-a-causa-del-mare-sereno/">http://www.ingoin.nt/2013/08/11/aumentano-gli-arrivi-di-immigrati-clandestini-a-causa-del-mare-sereno/</a>; <a href="http://www.ingoin.nt/2013/08/11/aumentano-gli-arrivi-di-immigrati-clandestini-a-causa-del-mare-sereno/">http://www.in

Per altre domande o proposte, si prega di rivolgersi a <a href="mailto:birgit.kuntner@gmx.at">birgit.kuntner@gmx.at</a>.